



manual de instrucciones

instructions manual

mode d'emploi

manual de instruções

használati utasítás

تعليمات التشغيل

ES

EN

FR

PT

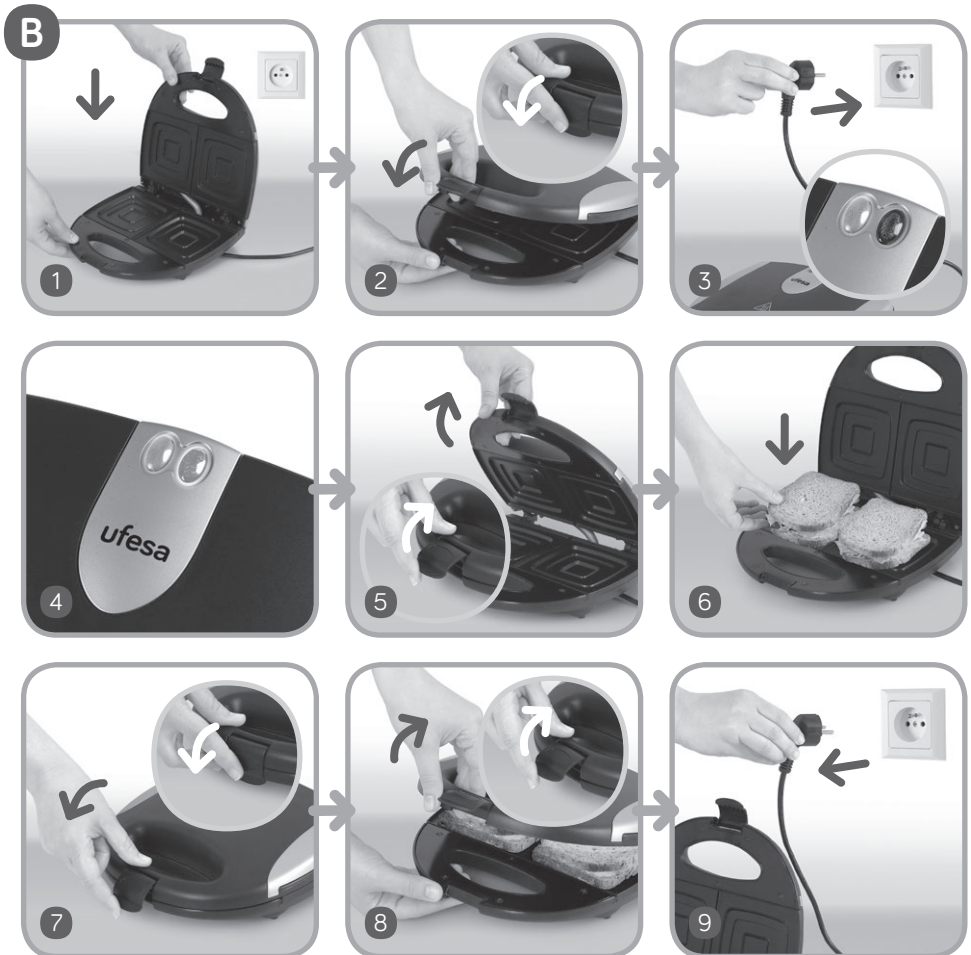
HU

AR

# ufesa

sandwichera

SW7800/SW7801



¡Estimado cliente! ●●●●●●●●●●●●●●●●●●●●

Le felicitamos por haber elegido nuestro aparato y le damos la bienvenida a la comunidad de usuarios de productos ufesa.

Por favor, lea estas instrucciones atentamente. Preste especial atención a las instrucciones de seguridad.

Guardé este manual de usuario para futuras consultas.

## Instrucciones de seguridad



*Antes de utilizar el aparato, lea atentamente todas las instrucciones de uso.*

### ¡PELIGRO! / ¡ADVERTENCIA!

**El incumplimiento puede resultar en lesiones**



- Utilice el aparato en una superficie estable y seca.
- No ponga en marcha el aparato si presenta daños en el cable de alimentación y la carcasa o las inserciones están visiblemente dañadas. Antes de cada uso se debe comprobar visualmente el aparato.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser remplazado por el fabricante, el servicio técnico o personal cualificado, con el fin de evitar cualquier peligro o daño.
- Solo el personal cualificado puede llevar a cabo las reparaciones. Una reparación inadecuada puede ocasionar un grave peligro para el usuario. También puede anular la garantía. En caso de avería, póngase en contacto con un servicio técnico especializado.
- No toque las superficies calientes del aparato, tenga cuidado

con el vapor que se puede desprender del aparato durante el funcionamiento. ¡Riesgo de quemaduras!

- Nunca sumerja las piezas de la sandwichera, el cable de alimentación ni el enchufe en agua u otro líquido para evitar descargas eléctricas.
- Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas con capacidades mentales, sensoriales o físicas reducidas (incluidos niños menores de 8 años), ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos sobre el aparato, a menos que estén bajo supervisión o hayan recibido la formación adecuada sobre el uso seguro de este aparato y de sus riesgos. Los niños no deberían jugar con el aparato. Los niños no deberían llevar a cabo la limpieza y el mantenimiento del aparato a menos que hayan cumplido 8 años y estén bajo supervisión.
- Mantenga el aparato con su cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Antes de limpiar la sandwichera y cuando no la utilice, desconecte el cable de la toma de corriente y espere a que se enfríe.
- No cubra la sandwichera ni introduzca en esta envases de láminas metálicas o de otros materiales, ya que existe el riesgo de descarga eléctrica o de incendio.
- La temperatura de las superficies accesibles puede ser alta durante el funcionamiento del aparato. No toque la superficie marcada

con el  símbolo.

## ¡ATENCIÓN!

### El incumplimiento de estas instrucciones puede resultar en daños materiales



- Siempre conecte el aparato a un enchufe de la red eléctrica (solo de corriente alternativa) que tenga el mismo voltaje que el especificado en la placa de características del aparato.
- No mueva el aparato ni desconecte el enchufe tirando del cable de alimentación.
- No tire del cable de alimentación en bordes afilados ni lo someta a aplastamiento.
- El cable no debe colgar del borde de la mesa o encimera, tocar superficies calientes ni estar enrollado.
- El aparato no está diseñado para funcionar con enchufes programables o a través de un sistema de regulación remoto.
- Durante el uso, no deje el aparato sin vigilar, ya que el pan se puede quemar.
- Para extraer los productos, se recomienda utilizar utensilios de cocina de madera y no afilados. Los objetos metálicos, como cuchillos, tenedores, etc. pueden dañar las placas.
- No coloque nunca el aparato encima ni cerca de un quemador eléctrico o de gas ni en lugares donde pueda entrar en contacto con un horno caliente o microondas.
- No cubra el aparato cuando esté caliente o conectado a la corriente.

## INDICACIÓN

### Información sobre el producto e instrucciones de uso



- El dispositivo está destinado solo para uso doméstico en interiores.

## Datos técnicos



Las especificaciones técnicas figuran en la placa de características del aparato.  
El aparato cumple con el REGLAMENTO (CE) 1275/2008 DE LA COMISIÓN en lo relativo a los requisitos de diseño ecológico.

## Características del aparato



La sandwichera permite preparar rápidamente sándwiches calientes con rellenos. En la sandwichera se pueden tostar uno o dos sándwiches con pan de molde. Las placas de la sandwichera se dividen en dos áreas cuadradas y están revestidas con una capa especial que evita que los sándwiches se adhieran a la superficie. La sandwichera dispone de dos pilotos luminosos que indican:

- rojo – el aparato está conectado a la corriente,
- verde – el aparato está listo para tostar.

## Estructura del aparato



- 1 Tapa superior
- 2 Tapa inferior
- 3 Placas calefactoras
- 4 Pestillo
- 5 Piloto luminoso rojo
- 6 Piloto luminoso verde

A

## Preparación del aparato para su funcionamiento – primer uso



- Extraiga la sandwichera del embalaje.
- Compruebe si el voltaje indicado en el aparato se corresponde con el voltaje de la red eléctrica.
- Limpie el aparato frotando su superficie interior ligeramente con un paño húmedo o una toalla de papel.
- Unte las placas calefactoras con un poco de aceite o mantequilla.
- Deje encendida la sandwichera abierta durante unos 5 minutos para quemar los residuos del proceso de fabricación.

**Quando encienda y utilice la sandwichera por primera vez, se puede producir un ligero olor a quemado al calentarse las resistencias. Este olor no constituye ningún peligro, ni implica un mal funcionamiento del aparato. El olor desaparecerá con el uso repetido.**



- Desconecte el cable de conexión de la toma de corriente y deje que la sandwichera se enfríe completamente.
- Cuando el aparato se enfríe, limpie el aceite residual de las placas calefactoras con una toalla de papel.

## Modo de empleo y funcionamiento de la sandwichera B



- 1 Coloque la sandwichera sobre una superficie seca y plana cerca de una toma de corriente alterna.
- 2 Cierre la sandwichera y bloquee el pestillo.
- 3 Conecte el cable de conexión a una toma de corriente – se encenderá el piloto luminoso rojo.
- 4 Espere unos 3-4 minutos hasta que se encienda el piloto luminoso verde, que indica que las placas calefactoras han alcanzado la temperatura adecuada para tostar.

***El piloto luminoso verde se encenderá y apagará – esto significa que la sandwichera mantiene la temperatura adecuada de tostado.***



***Para que los sándwiches se doren bien,unte con mantequilla, margarina o aceite los lados exteriores de los sándwiches.***



- 5 Suelte el pestillo y abra la sandwichera.
- 6 Coloque los sándwiches preparados en la placa calefactora inferior.
- 7 Cierre con cuidado la sandwichera, si es necesario, utilice una cuchara de madera para mantener los sándwiches en su lugar. Si tiene dificultades para cerrar la sandwichera, retire el exceso de ingredientes de los sándwiches.

***No cierre la sandwichera a la fuerza, ya que puede causar daños.***



***El tiempo de tostado de los sándwiches depende de las preferencias individuales de cada usuario y del tipo de pan. El tiempo de tostado normal es de 3-8 minutos. Se puede comprobar el estado de los sándwiches liberando el pestillo y levantando la tapa.***



***Tenga cuidado con el vapor que se desprende del aparato durante el funcionamiento y al abrir la sandwichera. ¡Riesgo de quemaduras!***



- 8 Suelte el pestillo y abra la sandwichera.
  - Retire los sándwiches tostados.

***Utilice una cuchara de madera para retirar los sándwiches y los restos de la sandwichera. Los utensilios metálicos o afilados pueden dañar la superficie de las placas calefactoras.***



***Las placas calefactoras de la sandwichera están calientes, tenga cuidado para evitar el riesgo de quemaduras.***



- 9 Después de utilizar el aparato, apáguelo y deje que se enfríe completamente. Para apagar el aparato, extraiga de la toma de corriente el enchufe del cable de alimentación.

***Inmediatamente después de tostar los sándwiches, el relleno o los aditivos pueden estar calientes. Tenga especial cuidado al comer para evitar el riesgo de quemaduras.***




## Limpieza y mantenimiento de la sandwichera



- La sandwichera no requiere ningún mantenimiento especial.
- Mantenga y almacene limpia la sandwichera, ya que está en contacto con los alimentos.
- Antes de limpiar la sandwichera, desenchufe el cable de la toma de corriente y espere a que el aparato se enfríe por completo.
- Limpie la sandwichera con un paño suave y ligeramente humedecido y luego séquela con un paño suave y limpio.
- No utilice productos de limpieza que puedan rayar o dañar las superficies externas y la capa protectora de las placas calefactoras.
- Después de cada uso, retire de las placas calefactoras las migajas y restos acumulados. Limpie con una toalla de papel la superficie de las inserciones de la sandwichera para absorber y recoger la grasa acumulada durante el tostado.

## Consejo para la eliminación



 Nuestros productos van en un embalaje optimizado. Esto consiste, básicamente, en usar materiales no contaminantes que se deben entregar al servicio de recogida de residuos local como materias primas secundarias.



Este producto cumple la Directiva de la UE 2002/96/CE. El símbolo cubo de basura con ruedas tachado en el electrodoméstico indica

que cuando haya que desechar el producto no se debe incluir con la basura doméstica. Se debe llevar a un punto de recogida de residuos especiales para aparatos eléctricos y electrónicos o devolverse al distribuidor cuando se compre un electrodoméstico similar. Según los reglamentos de eliminación de residuos actuales, los usuarios que no lleven los electrodomésticos desechados a los puntos de recogida de residuos especiales pueden ser sancionados. La eliminación correcta de los electrodomésticos desechados significa que se pueden reciclar y procesar ecológicamente, ayudando al medio ambiente y permitiendo la reutilización de los materiales utilizados en el producto. Para más información sobre los planes de eliminación de residuos disponibles póngase en contacto con el servicio de basuras local o la tienda donde adquirió el producto. Fabricante e importadores son responsables del reciclado ecológico, el procesado y el desecho de los productos, sea directamente o a través de un sistema público. El ayuntamiento local puede proporcionarle información acerca de cómo eliminar los electrodomésticos obsoletos.

El fabricante no acepta ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso no previsto o inadecuado del aparato. El fabricante se reserva el derecho a modificar el producto en cualquier momento para ajustarlo a las leyes, normas o directivas o por motivos de construcción, comerciales, estéticos, etc. sin previo aviso.



Dear customer! ●●●●●●●●●●●●●●●●

Thank you for purchasing our appliance and welcome among the users of UFESA appliances!

Please carefully read this user manual. Pay special attention to important safety instructions. Keep this manual for future use.

## Safety precautions



*Read this entire manual carefully before using the appliance.*

### **DANGER! / WARNING!**

#### **Risk of injury**



- Always use the appliance on a dry and stable work surface.
- Do not operate the appliance, when you find the supplying cord damaged or when the casing or heating plates are visibly damaged. Check the appliance visually before each operation.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The appliance can be repaired by qualified staff only. Incorrectly performed repair may cause serious hazard to the user. In case of any defects, it is advised to return the appliance to an authorised service facility.
- Do not touch hot surfaces. Handle with care as the appliance may generate hot steam when operating. Risk of burns!
- Never immerse the sandwich maker (or any part of it), supply

cord and/or plug in water or any other liquid to avoid the risk of electric shock.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- When not in use and/or before cleaning, unplug the appliance from the socket and allow it to cool down.
- Do not cover the sandwich maker with or put into it packaging made of metal foil or other materials, as it involves a risk of electric shock or fire.
- The temperature of accessible surfaces may be high when the appliance is operating. Do not touch the surface marked with the



symbol.

### **WARNING!**

#### **Risk of property damage**



- The appliance must be plugged only to an alternating current socket with power corresponding to the power stated on the name plate of the appliance.

- Never unplug or move the appliance by pulling the supply cord.
- Do not drag the supply cord over sharp edges. Do not let it bend.
- Never let the supply cord hang over sharp edges of a table or worktop. Do not let it touch hot surfaces or be knotted.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Never leave the appliance unattended when in use as bread may burn.
- It is best to remove toasted bread with wooden, dull-edged utensils. Metallic objects such as knives, forks, etc. may damage cooking plates.
- Never place the appliance on or near gas or electric cookers or in places where it might touch a hot oven or microwave.
- Never cover the appliance when it is hot or connected to the mains supply.

## TIP

### Product information and tips on its use



- The appliance is intended solely for household use, indoors.

## Technical data



The technical parameters are given on the data plate of the product.

This device complies with Commission Regulation (EC) no. 1275/2008 on eco-design requirements.

## Characteristics of the appliance



With the sandwich maker you will be able to toast sandwiches with filling quickly. The sandwich maker allows you to cook one or two slices of bread for toasting at the same time. The cooking plates are divided into two square zones and covered with a specially designed layer to prevent the sandwiches from sticking to the cooking plate. The sandwich maker has two indicators:

- red: the red light indicates that the appliance has been connected to the mains supply,
- green: you can use the appliance for toasting now.

## Features of your sandwich maker

A



- 1 Upper lid
- 2 Lower lid
- 3 Cooking plates
- 4 Catch
- 5 Red indicator
- 6 Green indicator

## Before using for the first time



- Remove your sandwich maker from the packaging.
- Make sure that the voltage shown on the rating plate of the appliance corresponds to that in the mains supply.
- Clean the inside of the sandwich maker with a slightly damp cloth or paper towel.
- Brush the cooking zones with a small amount of oil or butter.
- Pre-heat the sandwich maker for about 5 minutes with the lid open to remove any remnants originating from the manufacturing process.

*When using the sandwich maker for the first time, with the cooking zones getting hotter you may notice a fine smoke haze.*

*It is not dangerous nor is it a sign that your appliance is defective. The appliance should cease to emit the haze after several cooking cycles.*



- Remove the plug from the mains socket, and allow the sandwich maker to cool down fully.
- When the appliance has cooled down, wipe the remnants of oil away from the cooking plates with paper towel.

## How to use and how your sandwich maker works

B



- 1 Place your sandwich maker on a dry, even surface near the mains socket.
- 2 Close and latch the toaster.
- 3 Plug the appliance into the mains socket. The red light will come On.
- 4 Wait for about 3-4 minutes for the green indicator to illuminate. The green light shows that the cooking plates have reached the correct cooking temperature.



*The green indicator will cycle On and Off. This is a sign showing that the correct cooking temperature is maintained.*



*To get golden brown sandwiches, spread the outside of bread with butter.*



- 5 Unlatch and open the toaster.
- 6 Place sandwiches on the lower cooking plate.
- 7 Close the lid carefully. If necessary, use a wooden spatula to hold the sandwiches in place. If you cannot close the lid properly, it means that the sandwiches are overfilled, and you need to remove some of the filling.

*Do not force the lid down. This can damage your sandwich maker.*



*Toasting time depends on your taste and the type of bread. Sandwiches are usually toasted for ca. 3-8 minutes. You can unlatch and open the lid to decide if you still want to toast your sandwiches.*



*Be careful. The appliance may generate hot steam when operating. The hot steam may also escape when you open the lid. Risk of burns!*



- 8 Unlatch and open the lid.
- Remove the toasted sandwiches.

*Use a wooden spatula to remove sandwiches and remnants from the sandwich maker. Sharp and/or metallic objects may damage the cooking plates.*



*The cooking plates are hot. Be very careful to avoid burns.*



- 9 When you have finished the toasting, switch the appliance off, and allow it to cool down fully. Remove the plug from the mains socket to switch the appliance off.

*Shortly after the toasting, the filling may still be hot. When eating, take special care to avoid the risk of burns.*




## Cleaning and maintenance of sandwich maker




- Your sandwich maker does not require any specific maintenance.
- Keep and store the sandwich maker clean, as it has contact with food.
- Unplug the appliance from the mains socket before cleaning, and allow it to cool down fully.
- Wipe your sandwich maker with a soft, slightly damp cloth, and then dry it with a soft, clean cloth.
- Do not use cleaners that may scratch or damage external surfaces and a protective layer of the heating plates.
- Remove crumbs and remnants from the plates after each use, and then wipe the plates with paper towel. The paper towel will absorb the grease accumulated during the cooking.

## Advice on disposal



 Our goods come in optimised packaging. This basically consists in using non-contaminating materials which should be handed over to the local waste disposal service as secondary raw materials.

 This product complies with EU Directive 2002/96/EC. The crossed wheellie bin symbol shown on the appliance indicates that

when it comes to dispose of the product it must not be included in with household refuse. It must be taken to a special refuse collection point for electric and electronic appliances or returned to the distributor when purchasing a similar appliance. Under current refuse disposal regulations, users who fail to take discarded appliances to special refuse collection points may be penalised. Correct disposal of discarded appliances means that they can be recycled and processed ecologically, helping the environment and allowing materials used in the product to be reused. For more information on available waste disposal schemes contact your local refuse service or the shop where the product was purchased. Manufacturers and importers are responsible for ecological recycling, processing and disposal of products, whether directly or via a public system.

Your local town council can provide you with information about how to dispose of obsolete appliances.

The manufacturer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or inappropriate handling. The manufacturer reserves his right to modify the product any time in order to adjust it to the law, standards, directives, or due to construction, trade, aesthetic or other reasons, without prior notice.



Cher client ! ●●●●●●●●●●●●●●●●●●●●

Nous vous félicitons du choix de notre appareil et nous vous souhaitons la bienvenue parmi les utilisateurs des produits UFESA.

Veuillez prendre bien connaissance avec le présent manuel. Il faut prêter une attention particulière aux consignes de sécurité. Préservez ce manuel afin de pouvoir l'utiliser dans le futur.

## Consignes concernant la sécurité

●●●●●●●●●●●●●●

*Avant de commencer l'utilisation de l'appareil prenez connaissance avec le contenu de tous le manuel d'utilisation.*

## **DANGER ! / AVERTISSEMENT !**

**Le non-respect peut entraîner des blessures**



- Utilisez l'appareil sur une surface stable et sèche.
- Ne mettez pas en marche l'appareil si vous constatez que son câble d'alimentation est endommagé et si le bâti ou les plaques sont endommagés de façon visible. Il faut inspecter visuellement l'appareil avant chaque mise en marche.
- Si le câble d'alimentation non détachable est endommagé il devrait être alors remplacé chez le fabricant ou par un employé de service ou par une personne qualifiée afin d'éviter tous dangers.
- Les réparations de l'appareil peuvent être effectuées uniquement par un personnel formé. Une réparation effectuée de façon incorrecte peut constituer des menaces sérieuses pour l'utilisateur. Elle peut également résulter par une

annulation de la garantie. En cas d'endommagement nous vous conseillons de vous adresser à un point de service spécialisé.

- Ne touchez pas les surfaces chaudes de l'appareil, faites attention à la vapeur qui peut s'échapper de l'appareil au cours du travail. Danger de brûlure !
- N'immergez jamais aucune partie du grill ou du câble d'alimentation et la fiche dans de l'eau ou un autre liquide, ceci dans le but d'éviter une électrocution.
- Le présent équipement peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes avec des capacités physiques et intellectuelles réduites ou par des personnes sans expérience et connaissance de l'équipement si une surveillance ou une formation en ce qui concerne l'utilisation de l'équipement de façon sûre et l'explication compréhensible des dangers possibles qu'y sont liés, seront assurées. Les enfants ne devraient pas jouer avec l'équipement. Le nettoyage de l'appareil et la réalisation d'activités de maintenance ne devraient pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils n'aient fini leurs 8 ans et une surveillance appropriée sur eux soit assurée.
- L'appareil avec le câble d'alimentation doit être entreposé dans un endroit inaccessible aux enfants âgés de moins de 8 ans.
- Quand le grill panini n'est pas utilisé ou avant de procéder à son nettoyage, retirez la fiche du câble d'alimentation de la prise et attendez jusqu'à ce que l'appareil refroidisse.

- Ne couvrez pas le grill et n'y placez pas d'emballages en film d'aluminium ou autres matériaux car ceci menace d'une électrocution ou d'apparition d'un incendie.
- La température des surfaces accessibles peut être supérieure quand l'appareil est en marche. Ne touchez pas la surface avec le



symbole.

## ATTENTION !

### *Le non respect peut entraîner l'endommagement des biens*

- Branchez toujours l'appareil à une prise de courant (uniquement alternatif) d'une tension conforme à celle indiquée sur la plaquette signalétique de l'appareil.
- Ne retirez pas la fiche de la prise en tirant par le câble, ne déplacez pas l'appareil en tirant par le câble de raccordement.
- Ne tirez pas le câble de raccordement à travers des bords coupants et ne le soumettez pas à un écrasement.
- Ne laissez pas le câble pendre par dessus le bord de table ou du plan de travail ni de toucher les surfaces chaudes ou de se tortiller.
- L'appareil n'est pas destiné au travail avec des interrupteurs temporels externes ou des systèmes de réglage à distance séparés.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance au cours de son fonctionnement car le pain peut prendre feu.
- Pour retirer les produits utilisez de préférence des ustensiles de cuisine en bois non coupants. Les objets en métal tels qu'un couteau, une fourchette etc. peuvent endommager les plaques de cuisson.
- Ne placez jamais l'appareil sur ou à proximité d'un brûleur à gaz ou électrique ou là où il pourrait toucher un four ou un four à micro-ondes chaud.
- Ne recouvrez jamais l'appareil s'il est branché au courant ou est chaud.

## CONSIGNE

### *Informations sur le produit et consignes concernant l'utilisation*

- L'appareil est destiné uniquement à l'utilisation domestique, à l'intérieur des pièces.

## Données techniques



Les paramètres techniques sont indiqués sur la plaquette signalétique du produit.

L'appareil est conforme aux exigences de la DIRECTIVE DE LA COMMISSION (CE) N° 1275/2008 en matière des exigences concernant l'éco-conception.

## Caractéristique de l'appareil



Le grill panini permet une préparation rapide de sandwichs/paninis chauds avec farce. Il est possible de griller dans le grill un ou deux sandwichs en pain grillé. Les plaques de cuisson du grill sont divisées en deux zones carrées et recouvertes d'une couche spéciale qui protège les sandwichs grillés contre l'adhésion à la surface de cuisson. Sur le grill se trouvent deux voyants de contrôle qui signalent :

- le rouge – le branchement de l'appareil au réseau électrique,
- le vert – la disposition de l'appareil au rôtissage.

## Construction de l'appareil



- 1 Couvercle supérieur
- 2 Couvercle inférieur
- 3 Plaques de cuisson
- 4 Accroche
- 5 Voyant de contrôle rouge
- 6 Voyant de contrôle vert

A

## Préparation de l'appareil au travail

### – première utilisation



- Retirez le grill panini de l'emballage.
- Vérifiez si la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension du réseau.

- Nettoyez l'appareil en essuyant ses surfaces internes avec un chiffon légèrement humidifié ou avec une serviette en papier.
- Lubrifiez la surface des plaques de cuisson avec un peu d'huile ou de beurre.
- Mettez en marche le grill panini ouvert pour environ 5 minutes afin de chauffer tous les restes provenant du processus de production.

*Lors de la mise en marche et de l'utilisation du grill pour la première fois une légère odeur de « brûlure » peut se dégager au fur et à mesure du réchauffement des éléments de chauffage. Ceci ne constitue aucune menace et ne témoigne pas de la défectuosité du produit. L'odeur devrait disparaître après quelques utilisations.*

- Retirez la fiche du câble de raccordement de la prise de courant et laissez le grill jusqu'à ce qu'il refroidisse entièrement.
- Après le refroidissement de l'appareil essuyez les restes d'huile des plaques de cuisson à l'aide d'une serviette en papier.

## Exploitation et fonctionnement du grill panini **B**



- 1 Placez le grill panini sur une surface sèche et plate à proximité d'une prise de courant.
- 2 Fermez le grill et bloquez l'accroche.
- 3 Placez la fiche du câble de raccordement à une prise de courant – le voyant de contrôle rouge s'allumera.
- 4 Patientez environ 3-4 minutes jusqu'à ce que le voyant de contrôle vert s'allume, en informant ainsi que les plaques de cuisson ont atteint une température appropriée pour le rôtissage.

*Le voyant de contrôle vert s'allumera et s'éteindra – ce qui signifie que le grill maintient une température de rôtissage appropriée.*

*Afin d'obtenir des sandwichs grillés et dorés lubrifiez les côtés externes des sandwichs avec du beurre.*

- 5 Libérez l'accroche et ouvrez le grill.
- 6 Placez les sandwichs préparés sur la plaque de cuisson inférieure.

- 7 Fermez prudemment le grill, si c'est nécessaire utilisez une cuillère en bois pour maintenir les sandwichs sur place. En cas de difficultés de fermeture retirez le surplus des ingrédients à partir des sandwichs.

*Ne fermez pas le grill par force car ceci peut provoquer son endommagement.*

*Le temps de rôtissage des sandwichs dépend des préférences individuelles de l'utilisateur et du type de pain. Habituellement le temps de rôtissage est d'environ 3-8 minutes. Le contrôle de l'état de rôtissage des sandwichs est possible après la libération de l'accroche et le soulèvement du couvercle.*

*Faites attention à la vapeur qui peut s'échapper de l'appareil au cours du travail ainsi qu'au moment d'ouverture du grill. Danger de brûlure !*

- 8 Libérez l'accroche et ouvrez le grill.
- Retirez les sandwichs grillés.

*Pour retirer les sandwichs et les restes à partir du grill utilisez par exemple une cuillère en bois. Les outils coupants ou en métal peuvent endommager la surface des plaques de cuisson.*

*Les plaques de cuisson du grill sont brûlantes, faites particulièrement attention afin d'éviter le risque de brûlure.*

- 9 Après l'achèvement du rôtissage éteignez l'appareil et laissez-le jusqu'à ce qu'il refroidisse entièrement. Afin d'éteindre l'appareil retirez la fiche du câble de raccordement à partir de la prise de courant.

*La farce ou les ingrédients peuvent être brûlants juste après l'achèvement du rôtissage du sandwich. Faites particulièrement attention au cours de la consommation afin d'éviter le risque de brûlure.*


## Nettoyage et maintenance du grill



- Le grill panini ne nécessite pas de maintenance particulière.
- Maintenez et entreposez le grill en propreté car il a contact avec de la nourriture.
- Avant de procéder au nettoyage retirez la fiche du câble de raccordement à partir de la prise et attendez jusqu'à ce que l'appareil refroidisse entièrement.
- Essuyez le grill avec un chiffon mou et légèrement humide et essuyez-le ensuite à sec avec un chiffon mou et propre.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage qui peuvent rayer ou endommager les surfaces externes et la couche de protection des plaques de cuisson.
- Après chaque utilisation du grill retirez les miettes et les restes accumulés à partir des plaques de cuisson et à l'aide d'une serviette en papier essuyez la surface des plaques du grill afin qu'elle absorbe et ramasse la graisse qu'y s'est accumulée lors de la cuisson.

## Remarques concernant le dépôt/élimination des déchets



 Toutes nos marchandises sont conditionnées dans un emballage optimisé pour le transport.

En principe, ces emballages sont composés de matériaux non polluants qui devront être déposés comme matière première secondaire au Service Local d'élimination des déchets.



Produit aux normes de la Directive de l'UE 2002/96/EC. Le logo « poubelle » apposé sur l'appareil indique que tout appareil électroménager hors d'usage ne doit pas être

jeté dans les déchets ménagers mais être déposé dans un centre de collecte de déchets d'appareils électriques ou électroniques ou qu'il doit être remis à votre vendeur à l'occasion de l'achat d'un nouvel appareil. Il incombe à l'utilisateur de déposer lui-même l'appareil hors d'usage dans un centre de collecte spécialement prévu à cet effet, faute de quoi, celui-ci risque de se voir sanctionné pour manquement au règlement en vigueur concernant les déchets. Si l'appareil hors d'usage est correctement collecté comme déchet trié, il pourra être recyclé, traité et éliminé écologiquement évitant ainsi tout impact négatif sur l'environnement tout en contribuant au recyclage des matériaux qui composent le produit. Pour toutes informations relatives aux Services d'élimination des déchets, adressez-vous à la déchetterie de votre ville ou à votre vendeur habituel. Les fabricants et les importateurs réalisent le recyclage,

le traitement et l'élimination écologique, soit directement soit par l'intermédiaire d'un système public. Pour toute information concernant le dépôt et l'élimination des appareils usagés, renseignez-vous auprès de la Mairie de votre Commune ou de la Préfecture de votre Département.

Le fabricant ne saurait être tenu responsable de dommages consécutifs à une utilisation ou manutention incorrecte. Le fabricant se réserve le droit de modifier le produit à tout moment afin de l'adapter à la loi, aux standards, directives ou pour raison de construction, de commerce, esthétique ou autres raisons, sans préavis.



Prezado cliente! ●●●●●●●●●●●●●●●●●●

Parabéns pela escolha do nosso aparelho e seja bem-vindo entre os utilizadores dos produtos ufesa. Pedimos que se familiarize detalhadamente com o manual de instruções. Deve prestar particular atenção às indicações de segurança. Manter o presente manual para poder utilizá-lo no futuro.

## Indicações relativas à segurança



*Antes de iniciar a utilização do aparelho, deve ler completamente o manual de instruções.*

### PERIGO! / AVISO!


#### **O incumprimento leva ao risco de ferimentos**



- Utilizar o aparelho sobre uma superfície estável e seca.
- Não iniciar o aparelho se verificar danos no cabo de alimentação ou quando o corpo do aparelho ou as placas estiverem visivelmente danificados. Verificar visualmente o aparelho antes de cada utilização.
- Se o cabo de alimentação não removível for danificado, o mesmo deve ser trocado pelo fabricante ou por um funcionário do ponto de serviço ou uma pessoa qualificada, para evitar qualquer perigo.
- O arranjo do aparelho apenas pode ser efectuado por pessoal qualificado. O arranjo efectuado incorrectamente pode provocar sérios riscos ao utilizador. Também pode resultar numa anulação da garantia. Se surgir qualquer defeito, recomendamos que se dirija a um ponto de serviço especializado.

- Não tocar nas superfícies quentes do aparelho, prestar atenção ao vapor, que pode ser solto do aparelho durante o seu funcionamento. Perigo de queimadura!
- Nunca deve imergir qualquer parte da sanduicheira ou do cabo de alimentação e da ficha em água ou outro líquido, para evitar um choque eléctrico.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com pelo menos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas e mentais reduzidas e por pessoas com falta de experiência e de conhecimento do aparelho, se for assegurada a supervisão ou forem fornecidas instruções sobre a utilização segura do aparelho e forem entendidos os possíveis riscos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza do aparelho e as actividades de manutenção não devem ser efectuadas por crianças, a não ser que tenham mais de 8 anos e lhes seja assegurada uma supervisão apropriada.
- O aparelho, juntamente com o cabo de conexão, devem ser guardados num lugar fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade.
- Quando a sanduicheira não for utilizada ou antes de iniciar a sua limpeza, deve remover a ficha do cabo de conexão da tomada e aguardar até que o aparelho arrefeça.
- Não tatar e não colocar na sanduicheira embalagens de folha de metal ou outros materiais; o mesmo leva ao risco de choque eléctrico ou de um incêndio.

- A temperatura das superfícies acessíveis pode ser mais alta enquanto o aparelho estiver em funcionamento. Não tocar na superfície identificada com

o símbolo .

## ATENÇÃO!

### *O incumprimento leva ao risco de dano de propriedade*



- O aparelho deve ser sempre ligado a uma tomada de corrente eléctrica (apenas de corrente alterna) com tensão correspondente aos dados da placa de identificação do aparelho.
- Não remover a ficha da tomada puxando pelo cabo, não deslocar o aparelho puxando pelo cabo de conexão.
- Não puxar o cabo de conexão através de bermas afiadas e não arriscar que o mesmo seja esmagado.
- Nunca deve permitir, que o cabo seja pendurado através da berma de uma mesa ou tabuleiro, que toque em superfícies quentes ou que seja enrolado.
- O equipamento não se destina a operar com temporizadores exteriores nem com elementos externos de regulação remota.
- Durante a utilização, não deve deixar o aparelho sem supervisão, pois o pão pode incendiar-se.
- Utilizar de preferência utensílios de cozinha de madeira, não afiados para remover os produtos. Os objectos de metal, tais como faca, garfo, etc. podem danificar as placas de aquecimento.
- Nunca deve colocar o aparelho por cima ou perto de um queimador a gás ou eléctrico ou num lugar onde este possa ter contacto com um forno quente ou um microondas.
- Nunca deve tapar o aparelho enquanto este estiver ligado à corrente ou estiver quente.

## NOTA

### *Informações sobre o produto e indicações relativas à utilização*



- O aparelho destina-se apenas à utilização doméstica, dentro de compartimentos.

## Especificações técnicas



Os parâmetros técnicos estão indicados na placa de identificação do produto.

O aparelho preenche os requisitos do REGULAMENTO DA COMISSÃO (CE) n.o 1275/2008 sobre os requisitos de concepção ecológica.

## Característica do aparelho



A sanduicheira permite uma preparação rápida de sanduíches quentes com recheio. Na sanduicheira apenas pode preparar uma ou duas sanduíches de pão para tostas. As placas de aquecimento da sanduicheira estão divididas em duas áreas e estão cobertas com uma camada especial, que protege as sanduíches tostadas contra uma aderência à superfície de aquecimento. Sobre a sanduicheira encontram-se duas lâmpadas de controlo, que sinalizam:

- vermelha – conexão do aparelho à corrente,
- verde – aparelho pronto para o aquecimento das sanduíches.

## Esquema do aparelho



**A**

- 1 Tampa superior
- 2 Tampa inferior
- 3 Placas de aquecimento
- 4 Engate
- 5 Lâmpada de controlo vermelha
- 6 Lâmpada de controlo verde

## Preparação do aparelho para o funcionamento – primeira utilização



- Remover a sanduicheira da embalagem.
- Verificar se a tensão indicada no aparelho, corresponde à tensão da rede.
- Limpar o aparelho, passando as suas superfícies interiores com um pano ligeiramente húmido ou com uma toalha de papel.
- Lubrificar as superfícies das placas de aquecimento com uma pequena quantidade de óleo ou manteiga.
- Ligar a sanduicheira aberta durante cerca de 5 minutos, para queimar todos os vestígios provenientes do processo de fabrico.

**Durante o ligar e a utilização da sanduicheira pela primeira vez, conforme forem aquecendo os elementos de aquecimento do aparelho, pode ser emitido um cheiro ligeiro a “queimado”. O mesmo não constitui nenhum perigo nem é sinal de qualquer defeito do aparelho. O cheiro deve desaparecer após algumas utilizações.**

- Remover a ficha do cabo de conexão da tomada de alimentação e deixar a sanduicheira aquecer por completo.
- Após o aparelho ter arrefecido, deve passar os restos de óleo das placas de aquecimento com uma toalha de papel.

## Utilização e funcionamento da sanduicheira



- 1 Colocar a sanduicheira sobre uma superfície seca e plana perto da tomada da rede eléctrica.
- 2 Fechar a sanduicheira e bloquear o engate.
- 3 Inserir a ficha do cabo de conexão na tomada eléctrica – a lâmpada vermelha de controlo acende-se.
- 4 Aguardar cerca de 3-4 minutos até a lâmpada verde de controlo acender, que informa sobre o facto das placas de aquecimento terem atingido uma temperatura respectiva para a preparação de sanduíches.

**A lâmpada verde de controlo acende e apaga-se – o mesmo significa que a sanduicheira mantém a temperatura apropriada.**

**Para obter sanduíches douradas, deve amanteigar as suas partes exteriores.**

- 5 Soltar o engate e abrir a sanduicheira.
- 6 Colocar as sandes prontas na placa de aquecimento de baixo.
- 7 Fechar cuidadosamente a sanduicheira; se for necessário, deve utilizar uma colher de madeira para manter as sandes no seu lugar. Em caso de dificuldades com a fechadura, deve eliminar o excesso de ingredientes das sanduíches.

**Não fechar a sanduicheira à força, pois o mesmo pode danificá-la.**

**O tempo de preparação das sanduíches depende das preferências individuais do utilizador e do tipo de pão. Normalmente equivale a cerca de 3-8 minutos. O controlo do estado de preparação das sanduíches é possível após soltar o engate e levantar a tampa.**

**Prestar atenção ao vapor, que pode ser solto pelo aparelho durante o funcionamento e no momento de abertura da sanduicheira. Perigo de queimadura!**

- 8 Soltar o engate e abrir a sanduicheira.
- Remover as sanduíches prontas.

**Utilizar p.ex. uma colher de madeira para remover as sanduíches e os restos da sanduicheira. Os utensílios afiados ou de metal podem danificar a superfície das placas de aquecimento.**

**As placas de aquecimento da sanduicheira estão quentes, deve manter especial atenção para evitar o risco de queimadura.**

- 9 Após terminar a preparação, deve desligar o aparelho e deixá-lo arrefecer por completo. Para desligar o aparelho, deve remover a ficha do cabo de conexão da tomada eléctrica.

**Imediatamente após terminar a preparação das sanduíches, as mesmas e os seus recheios podem estar quentes. Manter especial atenção durante o consumo, para evitar o risco de queimadura.**

## Limpeza e manutenção da sanduicheira




- A sanduicheira não necessita de especial manutenção.
- Manter e guardar a sanduicheira limpa, pois esta tem contacto com produtos alimentares.
- Antes de iniciar a limpeza, deve remover a ficha do cabo de conexão da tomada e aguardar até que o aparelho arrefeça por completo.
- Passar a sanduicheira com um pano macio e ligeiramente húmido, seguidamente deve secá-la com um pano limpo e macio.



- Não utilizar produtos de limpeza, que possam riscar ou danificar as superfícies exteriores e a camada de protecção das placas de aquecimento.
- Após cada utilização da sanduicheira, deve remover as migalhas e os restos acumulados nas placas de aquecimento e passar a superfície das placas da sanduicheira com uma toalha de papel, para que esta absorva e recolha a gordura acumulada durante a preparação.

## Conselhos sobre a eliminação do aparelho



 Para o seu transporte, as nossas mercadorias contam com uma embalagem optimizada. Esta consiste - em princípio - em materiais não contaminantes que devem ser entregues como matéria prima secundária ao local de serviços de eliminação de lixos.



Este produto cumpre a Directiva da UE 2002/96/EC. O símbolo de um caixote de lixo riscado sobre o aparelho indica que o produto quando finalizar a sua vida útil,

deverá ser segregado fora dos resíduos domésticos, levando-o a um centro de reciclagem de lixo eletrónico ou devolver ao seu fornecedor quando comprar outro aparelho similar. É ao usuário que lhe corresponde a responsabilidade de levar o aparelho a um centro de materiais de reciclagem de lixo ao finalizar a sua vida útil. Caso contrário, poderá ser sancionado em virtude dos regulamentos de materiais residuais vigentes.

Se o aparelho inutilizado for recolhido correctamente como resíduo separado, poderá ser reciclado, tratado e eliminado de forma ecológica; isto evita um impacto negativo sobre o meio ambiente e a saúde, e contribui à reciclagem dos materiais do produto. Para obter mais informações sobre os serviços de reciclagem de lixo de materiais residuais disponíveis, contacte com a sua agência local de coleta seletiva de materiais residuais ou com a loja onde foi comprado o aparelho. Os fabricantes e os importadores tornam-se responsáveis pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, seja directamente ou através de um sistema público.

A sua Câmara ou Município informar-lhe-á sobre as possibilidades de depósito para os aparelhos que já estão fora de uso.

O fabricante não aceita nenhuma responsabilidade por quaisquer danos resultantes do uso involuntário ou do manuseamento inadequado.

Ao fabricante reserva-se o direito de modificar o produto em qualquer momento, a fim de adaptar o produto às prescrições da lei, normas, directivas ou por razões de construção, comerciais, estéticas, e outros motivos sem aviso prévio.



Tisztelt Ügyfelünk! ●●●●●●●●●●●●●●●●

Köszönjük, hogy Ön a mi készülékünket vásárolta meg és egyben üdvözljük az UFESA cég termékeinek felhasználói között.

Kérjük, olvassa el figyelmesen a használati utasítást. Különös figyelmet kell szentelni a biztonsági előírásoknak. Őrizze meg a használati utasítást későbbi használatra.

## A szendvicssütő biztonságos használatára vonatkozó utasítások



*A berendezés használatbavétele előtt, kérjük, olvassa el a teljes kezelési utasítást.*



### **VESZÉLY! / FIGYELMEZTETÉS!**

**Figyelmen kívül hagyása sérüléshez vezethet**



- A készüléket stabil és száraz felületen használja.
- Ne használja a készüléket, ha a hálózati csatlakozó kábele, a külső burkolata vagy a betétek szemmel láthatólag sérültek. A készülék minden egyes beindítása előtt végezze el vizuális ellenőrzését.
- Ha a fixen beépített hálózati vezeték megsérül, azt - a veszélyhelyzet elkerülése érdekében - a gyártónál vagy szakszervizben, illetve egy szakemberrel ki kell cseréltetni újra.
- A készülék javítását kizárólag csak arra kiképzett szakember végezheti. A helytelenül elvégzett javítás a használó számára komoly veszélyt jelenthet. Meghibásodás esetén forduljon a szakszervizhez.
- Ne érjen a készülék forró felületeihez, ügyeljen a gőzre, ami üzem közben kiléphet

a készülékből. Égési sérülés veszélye!

- Az elektromos áramütések elkerülése érdekében soha ne merítse a szendvicssütő semmilyen részét vagy a hálózati kábelt a dugasszal vízbe vagy más folyadékba.
- A készüléket legalább 8 évet betöltött gyermekek, valamint fizikai, értelmi képességeikben korlátozott, illetve a készüléket és annak használatát nem ismerő személyek csak akkor használhatják, ha biztosított a felügyeltük, vagy a berendezés biztonságos módon történő használatára vonatkozó, és a vele járó veszélyekre vonatkozó kioktatás. A gyerekek nem játszhatnak a berendezéssel. A készüléket gyermekek nem tisztíthatják, és nem tarthatják karban, kivéve, ha elmúltak 8 évesek, és megfelelő felügyelet vannak.
- Az eszközt a hálózati kábelével együtt tartsa a 8 év alatti gyermekektől elzárva.
- Amikor a szendvicssütőt nem használja, vagy mielőtt elkezd tisztítani, húzza ki a hálózati kábel dugaszát a dugaszolóaljzatból, és várja meg, amíg a készülék kihűl.
- Ne tegyen a szendvicssütőre vagy a belsejébe alufóliát vagy más csomagolóanyagot, mivel az áramütést vagy tüzet okozhat.
- A hozzáférhető felületek hőmérséklete magasabb lehet, ha a berendezés  jellel üzemel. Ne érjen a  jellel jelölt felületekhez.

## FIGYELEM!

### *Figyelmen kívül hagyása a vagyontárgy sérülésével járhat*



- A készüléket kizárólag a berendezés adattábláján feltüntetett feszültségű elektromos hálózatra csatlakoztassa (kizárólag váltóáramúra).
- Ne húzza ki a dugaszt a hálózati dugaszolóaljzattól a kábelnél fogva, ne mozgassa a készüléket a hálózati kábelnél fogva.
- Ne húzza át a hálózati kábelt éles peremeken, és ne engedje, hogy megtörjön.
- Soha ne engedje, hogy a kábel az asztal vagy a munkalap szélén keresztül lógjon, forró felületekhez érjen, vagy fel legyen tekeredve.
- A készülék működtetéséhez nem szabad külső időzítő kapcsolót vagy külön távvezérlő rendszert csatlakoztatni.
- Használat közben ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, mivel a szendvics kigyulladhat.
- A kész termék kivételéhez leginkább tompa, fából készült eszközöket használjon. A fémről készült eszközök, mint kés, villa stb. kárt tehetnek a sütőlapban.
- Soha ne használja a készüléket gázégőn vagy elektromos főzőlapon vagy annak közelében, illetve ott, ahol a készülék forró sütővel vagy mikrohullámú sütővel érintkezhet.
- Soha ne takarja le a készüléket, amikor rá van kötve az áramra vagy forró.

## ÚTMUTATÁS

### *Tájékoztató a termékről és a használatára vonatkozó információk*



- A készülék kizárólag háztartásbéli, helyiségekben történő használatra készült.

## Műszaki adatok



A műszaki paramétereket a termék névleges adattáblája tartalmazza.

A berendezés eleget tesz a BIZOTTSÁG 1275/2008/EK SZ. RENDELETÉNEK az ekoprojektre vonatkozó követelményekről.

## A készülék jellemzői



A szendvicsüstővel melegszendvicseket lehet gyorsan készíteni. A szendvicsüstőben egy vagy két, szendvicsskenyérből készült szendvicset lehet készíteni. A szendvicskészítő fűtőlemezei fel vannak osztva két négyzetes részre és be vannak vonva egy speciális réteggel, mely megakadályozza, hogy a szendvicsek a fűtőréteghez tapadjanak. A sütőn két ellenőrző lámpa található, amelyek a következőket jelzik:

- vörös – a készülék csatlakoztatva van a hálózatra,
- zöld – a készülék sütésre kész.

## A készülék felépítése

**A**

- 1 Felső fedél
- 2 Alsó fedél
- 3 Sütőlap
- 4 Zárkapocs
- 5 Vörös ellenőrző lámpa
- 6 Zöld ellenőrző lámpa

## A készülék előkészítése használatra – első használat



- Vegye ki a szendvicsüstőt a csomagolásból.
- Ellenőrizze, hogy a készüléken megadott feszültség megfelelően a hálózat feszültségének.
- Takarítsa ki a készüléket, törölje át a belső felületeit enyhén nedves törölközővel vagy papírtörölközővel.
- A sütőlap felületét kenje meg egy kevés olajjal vagy vajjal.
- A nyitott szendvicsüstőt kapcsolja be körülbelül 5 percre, hogy kiégessen minden gyártási maradékot.

### *A szendvicsüstő első bekapcsolásakor és használatakor, a fűtőelemek melegedésének mértékében enyhe*

*„égett szag” keletkezhet. Ez nem jelent semmilyen veszélyt, sem a termék hibáját. A szagnak néhány használat után meg kell szűnnie.*



- Húzza ki a hálózati kábel dugaszát a hálózati dugaszolóaljzattól, és hagyja a szendvicsüstőt teljesen kihűlni.
- Miután kihűlt a készülék, egy papírtörölközővel törölje ki a zsiradék maradványát a sütőlapról.

## A szendvicssütő kezelése és működése

B

- 1 Állítsa a szendvicssütőt egy száraz, lapos felületre, közel a hálózati dugaszolóaljzathoz.
- 2 Csukja le a szendvicssütőt, és zárja le a kapcsolással.
- 3 Dugja be a hálózati kábel dugaszát a hálózati dugaszolóaljzatba - a vörös ellenőrző lámpa kigyullad.
- 4 Várjon körülbelül 3-4 percet, egészen addig, amíg a zöld ellenőrző lámpa ki nem gyullad, ami arról tájékoztat, hogy a sütőlapok elérték a sütéshez megfelelő hőmérsékletet.

**Az ellenőrző lámpa világít és elalszik - ez azt jelenti, hogy a szendvicssütő tartja a megfelelő sütési hőmérsékletet.**

**Hogy a szendvics szép aranysárga legyen, kenje meg a szendvics külső oldalát vajjal.**

- 5 Engedje ki a kapcsolzárát, és nyissa ki a szendvicssütőt.
- 6 Helyezze az előkészített szendvicseket az alsó sütőlapot.
- 7 Óvatosan csukja le a szendvicssütőt, ha szükséges, használjon egy fakanalat, hogy a szendvicsek a helyükön maradjanak. Ha nehezen tudja csak lecsukni, vegye ki a szendvicsekből a túl sok összetevőt.

**Ne csukja le erővel a szendvicssütőt, mert tönkremehet.**

**A szendvicsek sütési ideje a felhasználó egyéni ízlésétől és a kenyér fajtájától függ. Általában a sütési idő 3-8 perc. Hogy milyen állapotban vannak a szendvicsek, azt a zár kiengedésével és a fedél felnyitásával lehet ellenőrizni.**

**Ügyeljen a gőzre, ami működés közben és felnyitáskor léphet ki a szendvicssütőből. Égési sérülés veszélye!**

- 8 Engedje ki a kapcsolzárát, és nyissa ki a szendvicssütőt.

- Vegye ki a megsült szendvicseket.

**A szendvicseket és a maradékokat pl. egy fakanállal vegye ki. Az éles vagy fém eszközök megsérthetik a sütőlap felületét.**

**A szendvicssütő sütőlapjai forróak, legyen különösen óvatos, hogy megelőzze az égési sérüléseket.**

- 9 A sütés befejezése után kapcsolja ki a készüléket, és várja meg, amíg teljesen kihűl. A készülék kikapcsolásához húzza ki a hálózati kábel dugaszát a hálózati dugaszolóaljzathoz.

**Közvetlenül a szendvicsek sütésének befejezése után a készülék vagy az adalékok forróak lehetnek. Legyen különösen óvatos evés közben, hogy ne égesse meg magát.**


## A szendvicssütő tisztítása és karbantartása

- A szendvicssütő nem kíván különösebb karbantartást.
- A sütőt tartsa tisztán, mert az élelmiszerrel érintkezik kapcsolatban.
- A tisztítás megkezdése előtt húzza ki a hálózati kábel dugaszát a hálózati dugaszolóaljzathoz, és várja meg, amíg a készülék teljesen kihűl.
- Törölje át a szendvicssütőt és puha és enyhén nedves ronggyal, majd egy puha és száraz ronggyal törölje szárazra.
- Ne használjon olyan tisztítószeret, amelyek megkarcolhatják, vagy megsérthetik annak külsejét, vagy a belső sütőfelületet.
- A szendvicssütő minden használata után a felgyűlt morzsákat és maradékokat, majd egy papírtörölközővel törölje át a szendvicssütő betéteinek felületét, hogy magába szívja, és összegyűjtse a sütés közben felgyülemlt zsiradékokat.

- 8 Engedje ki a kapcsolzárát, és nyissa ki a szendvicssütőt.


## Figyelmeztetés a készülék le selejtezésére vonatkozóan



 Az árucikkeink optimalizált csomagolásban kerülnek kiszállításra. Ez alapvetően a nem szennyező anyagok használatában nyilvánul meg, amelyek leadhatók a helyi hulladékkezelő központban másodlagos nyersanyagként.



Ez a termék megfelel a 2002/96/CE EU előírásoknak. A készüléken lévő áthúzott szemetes szimbólum jelzi, hogy amikor

 a termék hulladékkezelésre kerül, nem szabad a háztartási hulladékok közé helyezni. El kell szállítania egy különleges, elektronikai és elektromos készülékeknek szánt hulladékgyűjtő ponthoz, vagy vissza kell küldenie a forgalmazóhoz egy hasonló készülék beszerzésekor. Az érvényben lévő hulladékgyűjtő rendelkezések szerint, azok a felhasználók, akik kiselejtezett készülékeket nem adják le egy speciális gyűjtőpontnál, büntetendők. A kiselejtezett készülékek helyes hulladékkezelése azt jelenti, hogy újrahasznosíthatóak és ökológiaiag feldolgozhatóak, vigyázva a környezetre és lehetővé téve a termékhez felhasznált anyagok újrahasználatosságát. További információért az elérhető hulladékgyűjtő pontokról, forduljon a helyi hulladékkezelő központhoz vagy az üzlethez, ahol a terméket vásárolta. A gyártók és importőrök felelősek a termékek ökológiai újrahasznosításáért, feldolgozásáért és hulladékkezeléséért, akár közvetlenül vagy egy központi rendszeren keresztül. A helyi önkormányzatnál, vagy a hulladékkezelő központban érdeklődhet az elavult készülékekkel kapcsolatos rendelkezésekről.

Az gyártó nem vállal felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkért. Az gyártó fenntartja magának a jogot a termék bármikori, előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására, annak az érvényes jogszabályokhoz, szabványokhoz, irányelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.



## نصائح حول التخلص من الجهاز

تأتي بضاعتنا في الغلاف الأمثل. إنه يتمثل بالأساس في استعمال مواد لا تسبب التلوث ويجب التخلص منه في أماكن وضع النفايات المحلية على أنها مواد خام ثانوية.

هذا المنتج يفى بإرشاد الاتحاد الأوروبي رقم 2002/96/EC. يعني رمز الحاوية المزودة بعجلات المشطوبة الموجود في الجهاز أنه عند التخلص من المنتج لا يجب أن يوضع مع القمامة المنزلية. يجب أخذه

إلى نقطة خاصة لجمع الأجهزة الكهربائية والإلكترونية أو يعاد إلى الموزع عند شراء جهاز مشابه. قد يخضع المستخدمون في حالة عدم الوفاء بالتنظيمات الحالية فيما يتعلق بالتخلص من الجهاز في النقاط الخاصة المخصصة للتخلص منها، للعقوبة. إن التخلص من الأجهزة غير المرغوب فيها بالصورة الصحيحة يعني تدويرها ومعالجتها من الناحية الإيكولوجية، وبذلك تتم مساعدة البيئة ويتم السماح بإعادة استخدام المواد المستعملة في المنتج.

للحصول على المزيد من المعلومات حول أنظمة التخلص من الأجهزة، اتصل بالخدمة المحلية المتخصصة بالتخلص من النفايات أو بالمحل حيث اشترى المنتج. يكون المصنعون والمستوردون مسؤولين عن التدوير الإيكولوجي وعن المعالجة والتخلص من المنتجات، بغض النظر عما إذا تم ذلك بصورة مباشرة أو عن طريق النظام العمومي.

من الممكن أن يزودك المجلس المحلي لمدينتك بالمعلومات حول كيفية التخلص من الأجهزة المستهلكة.

تخلي الشركة المصنعة مسؤوليتها عن أية أضرار قد تنتج عن الاستخدام الخاطئ غير المتعمد أو عن التعامل غير المناسب. تحتفظ الشركة المصنعة بحقها في تعديل المنتج في أي وقت بهدف مطابقتها للقوانين والعايير والتوجيهات، أو نتيجة لأسباب التركيب أو الإستبدال أو لأسباب جمالية أو غيرها، دون إشعار مسبق.



لا تغلق الغطاء لأسفل بقوة. لأن هذا يمكن أن يلحق الضرر بصانع الشطائر الخاص بك.

وقت التسخين والتحميص يعتمد على ذوقك ونوع الخبز. وعادة ما تكون تحتاج الشطائر لتسخن من 3-8 دقائق. يمكنك فتح القفل وفتح الغطاء لتقرر ما إذا كنت ترغب في تحميص السندويشات الخاص بك لمدة أطول.

كن حذرا. قد تولد البخار الساخن من الجهاز عند التشغيل. أيضا قد يفلت هذا البخار الساخن عند فتح الغطاء. خطر الحرق!

8 افتح قفل الغطاء ثم افتح الغطاء.

• إزالة السندويشات من صانع الشطائر.

استخدام ملعقة خشبية لإزالة السندويشات والبقايا من صانع الشطائر. أدوات حادة و/أو المعدنية قد يؤدي تلف لوحات الطهي.

لوحات التسخين ساخنة. كن حذرا جدا لتجنب الحروق.

9 عند الانتهاء من التسخين، قم بإطفاء الجهاز، واسمح له بأن يبرد تماما. ازل القابس من المقبس الكهربائي لإطفاء الجهاز.

بعد وقت قصير من التسخين، سيكون الحشو لا زال ساخنا. احذر عن تناول الطعام لتجنب خطر الحروق.

## تنظيف وصيانة صانع الشطائر

- لا يتطلب صانع الشطائر أي صيانة خاصة.
- قم بالاحتفاظ بصانع الشطائر نظيفا وتخزينه، واذكر دائما انه على اتصال بالمأكولات.
- افضل الجهاز من مقبس التيار الكهربائي قبل التنظيف، واسمح له بأن يبرد تماما.
- في البداية امسح صانع الشطائر بقطعة قماش ناعمة مبللة قليلا، ثم امسحه بقطعة قماش نظيفة وجافة.
- لا تستخدم المنظفات التي قد تخدش أو تضر السطح الخارجي والطبقة الواقية من لوحات التسخين.
- ازل فتات وبقايا من لوحات التسخين بعد كل استخدام، ثم امسح لوحات بمنشفة ورقية. المنشفة الورقية تمتص الدهون المتراكمة خلال التحميص.

## قبل استخدام الجهاز لأول مرة



- قم بإزالة صانع الشطائر من عبوات التعبئة والتغليف.
- تأكد من أن الجهد الذي يظهر على لوحة الجهاز يتوافق مع جهد مقبس التيار الكهربائي.
- نظف داخل صانع الشطائر بقطعة قماش مبللة قليلا أو بمنشفة ورقية.
- ادهن لوحات التسخين بكمية صغيرة من الزيت أو الزبدة بواسطة فرشاة.
- سخن صانع الشطائر لمدة 5 دقائق قبل تحضير الشطائر مع ترك الغطاء مفتوحا لإزالة أي بقايا من عملية التصنيع.

عند استخدام صانع الشطائر لأول مرة، قد تلاحظ تصاعد دخان خفيف من لوحات التسخين كلما ازدادت سخونة. ليست هذه علامة خطيرة و لا تشير الى أن الجهاز الخاص بك معطوب. سيتوقف الجهاز عن انبعث الدخان بعد عدة دورات من الطهي.

- ازل القابس من مقبس التيار الكهربائي، واسمح لصانع الشطائر بأن يبرد تماما.
- عندما يبرد الجهاز، امسح بقايا الزيت من لوحات التسخين بمنشفة ورقية.

## B كيفية استخدام وعمل صانع الشطائر



- 1 ضع صانع الشطائر الخاص بك على سطح جاف وبالتقرب من مقبس التيار الكهربائي.
- 2 إغلاق واقل قفل صانع الشطائر.
- 3 قم بتوصيل الجهاز بمقبس التيار الكهربائي. سيضيئ عندها ضوء المؤشر الأحمر.
- 4 انتظر لمدة 3-4 دقائق حتى يضيئ المؤشر الأخضر. يشير الضوء الأخضر الى أن لوحات التسخين قد وصلت إلى درجة حرارة الطهي الصحيحة.

سينطفئ و سيضيئ المؤشر الأخضر. ذلك يبين أن الجهاز يحافظ على درجة حرارة الطهي الصحيحة.

للحصول على السندويشات البنية الذهبية، وادهن السطح الخارجي للخبز بالزبدة.

- 5 افتح قفل وغطاء صانع الشطائر.
- 6 ضع السندويشات على لوحة الطهي السفلى.
- 7 أغلق الغطاء بعناية. إذا لزم الأمر، استخدام ملعقة خشبية لتثبيت السندويشات مكانها. إذا كنت لا تستطيع إغلاق الغطاء بشكل صحيح، فهذا يعني أن السندويشات مملوءة بكثرة، وتحتاج إلى إزالة بعض من الحشو.

- لا تترك الجهاز غير مراقب حيث أن الخبز مادة قابلة للاشتعال.
- فمن الأفضل استخدام ادوات خشبية و ذات حواف غير حادة لإزالة الخبز المحمص. الادوات المعدنية مثل السكاكين والشوك، قد تؤدي إلى تلف لوحات الطهي.
- لا تضع الجهاز على أو بالقرب من الغاز أو المواقد الكهربائية أو في الأماكن التي قد تمس فرن ساخن أو الميكروويف.
- لا تقم بتغطية الجهاز ابدا عندما يكون الطقس حارا أو متصلا بمقبس التيار الكهربائي.

## نصائح معلومات و نصائح عن كيفية عمل الجهاز

- الجهاز مصمم للاستخدام المنزلي، في الداخل فقط.

## البيانات الفنية للجهاز



انظر المعايير الفنية المدونة على لوحة بيانات المنتج.  
هذا الجهاز متوافق مع متطلبات لائحة المفوضية الأوروبية (EC) رقم 1275/2008 بشأن متطلبات التصميم البيئي.

## خصائص الجهاز



مع صانع الشطائر سوف تكون قادر على تسخين السندويشات مع حشوها بسرعة. صانع الشطائر يسمح لك بتسخين شريحة واحدة أو شريحتين من الخبز في نفس الوقت. وتقسّم لوحات التدفئة بمحزمة الشطائر إلى منطقتين مربعتين، كما أن اللوحات مغطاة بطبقة خاصة تحمي الشطائر من الانقلاب على سطح المنطقة الساخنة. صانع الشطائر به اثنتين من المؤشرات:  
- المؤشر الأحمر: يشير إلى أنه قد تم توصيل الجهاز بمصدر التيار الكهربائي،  
- المؤشر الأخضر: يشير أن الجهاز جاهز للتسخين الآن.

## A ملامح صانع الشطائر الخاص بك



- 1 الغطاء العلوي
- 2 الغطاء السفلي
- 3 لوحات التسخين
- 4 المقبض
- 5 مؤشر أحمر
- 6 مؤشر أخضر





# Notes

A series of horizontal dotted lines for writing notes.

# Notes

A series of horizontal dotted lines for writing notes.

# Notes

A series of horizontal dotted lines for writing notes.



# ufesa

BSH Electrodomésticos España S.A.  
Calle Itaroburua 1, 31620 Huarte-Pamplona (Navarra), SPAIN

C.I.F. : A-28-893550

20-15

SW780-001U\_v01